

二零零五至二零零六年度「到訪傑出學人」高恩教授訪問聯合書院
 Visit by Professor Stanley N Cohen, Stanford University School of Medicine
 UC Distinguished Visiting Scholar for 2005/06
 1 - 4/11/2005

At the Vice-Chancellor's Office.
 From left: Professor Lam Kin Che, DVS Committee Chairman; Professor K P Fung, College Head; Professor Stanley Cohen; Professor Lawrence Lau, Vice-Chancellor and Professor Stephen Tsui.

高恩教授會見校長劉遵義教授。
 左起：到訪傑出學人委員會主席林健枝教授、院長馮國培教授、高恩教授、校長劉遵義教授及徐國榮教授。



高恩教授於訪問期間，共主持兩個公開講座，反應熱烈。
 Professor Stanley Cohen's two public lectures were well attended by students and staff.



高恩教授訪問期間，與大學同學親切交流。
 Professor Stanley Cohen had frequent opportunities to meet with students of the University.



高恩教授應生物化學系系會邀請，出席夜話，暢談個人研究心路歷程。
 Professor Stanley Cohen attended the Night Talk organized by the Society of Biochemistry, and shared with participants his experiences in learning and research.



書院同寅於十一月四日假香港賽馬會沙田會所設晚宴歡送高恩教授。
 A Farewell Dinner was held at the Hong Kong Jockey Club Shatin Clubhouse, on 4 November 2005.

高恩教授於聯合校園接受記者訪問。
 Professor Stanley Cohen meeting the press on the College Campus.



聯合書院粵語辯論隊

United College Cantonese Debate Team 8/11/2005

聯合書院粵語辯論隊榮譽隊監黃鉅鴻先生(最左)連同十一位本屆隊員合照。

Mr Jeremiah Wong (far left), Honorary Team Warden and members of 2005-06 United College Cantonese Debate Team.



百全堂及秉芬堂重開典禮

Pak Chuen Hall and Ping Fan Hall Reopening Ceremony

11/11/2005

院長馮國培教授、輔導主任劉行榕教授、院務主任戴朝明先生、百全堂堂監區玉輝教授及輔導處職員，於重開典禮後與百全堂和秉芬堂幹事會合照。

The Committee Members of Pak Chuen Hall and Ping Fan Hall and guests including Professor K P Fung, College Head; Mr C M Tai, College Secretary; Professor Alaster Lau, Dean of Students; Professor Kevin Au, Warden of Pak Chuen Hall at the Reopening Ceremony.



院長馮國培教授致送紀念品予嘉賓講者地產代理監管局行政總裁陳佩珊女士。陳女士是聯合書院一九八四年公共與行政學系校友。



Professor K P Fung, College Head, presenting a souvenir to the guest speaker, Ms Sandy Chan Pui-shan, Chief Executive Officer of the Estate Agents Authority. Ms Chan is a 1984 Government and Public Administration alumna of United College.

聯合書院校友講座 — 腹有詩書氣自華

Alumni Talk Series - Reading for self-development

14/11/2005



是次高桌晚宴講座於文怡閣舉行，出席人數逾七十人。

Over 70 participants joined the high table dinner talk at the United College Staff Common Room.

聯合書院院長講座系列 — 凌道揚校長講座

講題：「時空的歷史」

Heads of College Lecture Series - Dr D Y Lin Lecture Topic: "Space Time and Its History"

14/11/2005



香港中文大學博文講座教授丘成桐教授主講凌道揚校長講座。Professor S T Yau, Distinguished Professor-at-Large, CUHK, conducting the Dr D Y Lin Lecture.



書院校董會主席岑才生先生致送紀念品予丘成桐教授。Mr Shum Choi Sang, Chairman of the College Board of Trustees, presenting a souvenir to Professor S T Yau.



凌道揚校長之孫公子凌顯文先生亦出席講座，書院校董會主席岑才生先生致送紀念品。Mr Shum Choi Sang, Chairman of the College Board of Trustees, presenting a souvenir to Dr D Y Lin's grandson, Mr Daniel H Lin.



校友會副會長張景文牧師(最左)、書院第七任院長黃鈞堯教授(左二)、凌顯文先生(左三)、校董會主席岑才生先生(中)、院長馮國培教授(右二)及書院第五任院長陳天機教授(最右)，與丘成桐教授合照。

Professor S T Yau and officiating guests including the Rev. Cheung King Man, Vice President of the UC Alumni Association (far left); Professor K Y Wong, the seventh Head of College (second from left); Mr Daniel H Lin (third from left); Mr Shum Choi Sang, Chairman of the Board of Trustees (middle); Professor K P Fung, College Head (second from right) and Professor T C Chen, the fifth Head of College (far right).

文藻外語學院到訪聯合書院

Visit to United College by Wenzao Ursuline College of Languages

15/11/2005

文藻外語學院一行十人的交流團，由該校校長李文瑞博士率領，到訪聯合書院，由馮國培院長、輔導主任劉行榕教授及院務主任戴朝明先生熱烈接待。

A delegation from the Wenzao Ursuline College, led by their President, Dr Bosco Wen Ruey Lee, visited United College. The delegation was received by Professor K P Fung, College Head; Professor Alaster Lau, Dean of Students and Mr C M Tai, College Secretary.



院長馮國培教授(右)致送紀念品予文藻外語學院校長李文瑞博士。
Professor K P Fung, College Head, presenting a souvenir to Dr Bosco Wen Ruey Lee, President of Wenzao Ursuline College of Languages.

書院聚會

College Assembly

講題：氣候轉變

Topic : Change in Climate

18/11/2005



院長馮國培教授致送紀念品予嘉賓講者香港天文台助理台長楊繼興先生。
Professor K P Fung, College Head, presenting souvenir to the guest speaker, Mr Yeung Kai Hing, Assistant Director of Hong Kong Observatory.

元智大學到訪聯合書院

Visit to United College by Yuan Ze University

17/11/2005



元智大學一行二十人的交流團，由該校教務長江行全博士率領，到訪聯合書院，由輔導主任劉行榕教授及院務主任戴朝明先生熱烈接待。

A delegation from the Yuan Ze University, led by their Dean of Academic Affairs, Dr Bernard C Jiang, visited United College. The delegation was received by Professor Alaster Lau, Dean of Students and Mr C M Tai, College Secretary.



元智大學教務長江行全博士(右)致送紀念品予輔導主任劉行榕教授。

Dr Bernard C Jiang, Dean of Academic Affairs, Yuan Ze University, presenting a souvenir to Professor Alaster Lau, Dean of Students.

四院劇賽

Inter-Collegiate Drama Competition

16-17/11/2005



聯合劇社劇目——《愛之無罪》。

"Innocent Love" performing by United Drama Club.



聯合劇社文浩輝同學奪得優異演員獎。
Mr Man Ho Fai of United Drama Club was awarded the Outstanding Artist Prize.

五十周年院慶標誌設計比賽評審暨頒獎典禮

50th Anniversary Logo Design Competition Judging and Award Presentation Ceremony

26/11/2005

冠軍得主楊炎宏同學(左)從比賽主席評判鄭志明先生手中接過獎項。
Mr Carl Cheng, Chair Judge of the competition presenting the first prize award to Mr Yeung Yim Wang (left).



Members of the Judge Panel (from right to left): Professor K P Fung, College Head; Mr Carl Cheng, renowned designer; Mr Luk Kwing Karp, Vice-Chairman of the College Alumni Association Council and Professor Alaster Lau, Dean of Students.

比賽評判團成員(由右至左): 院長馮國培教授、著名設計師鄭志明先生、校友會理事會副主席陸燭鉞先生及輔導主任劉行榕教授。



(由左至右)比賽季軍黃澤源同學、亞軍關子謙校友、校董殷巧兒女士及冠軍楊炎宏同學。

(From left to right) Mr Wong Chak Yuen, the third prize winner; Mr Kwan Tsz Him, the second prize and outstanding award winner; Ms Lina Yan, College Trustee and Mr Yeung Yim Wang, the first prize winner.



五十周年校慶督導委員會成員陳天機教授(右)致送紀念品予比賽評判馮國培院長(左)。

Professor T C Chen (right), United College 50th Anniversary Celebrations Steering Committee member, presenting souvenir to Professor K P Fung (left), College Head and the Competition Judge.



校長劉遵義教授(中)於當晚出席由聯合書院學生會暨六舍堂舉行的夜話，暢談大學近況及發展策略。

Professor Lawrence J Lau (middle) attended the Night Talk jointly organized by the College Student Union and six Halls.

校長夜話

Meeting the Vice-Chancellor

30/11/2005



出席的本地及非地生積極提問。

The gathering was well attended by local and non-local students.

二零零五年校長盃及嘉年華同樂日
Vice-Chancellor's Cup 2005 and Fun Fair
20/11/2005 and 27/11/2005



書院上下同心，於校長盃嘉年華同樂日設攤位義賣小食和玩具，籌得不少善款，悉數捐助匡智會。
Through united efforts, the UC booth raised a considerable sum of donation by selling snacks and toys at the VC's Cup Fun Fair. The funds raised were all donated to the Hong Chi Association.



校董何萬森先生蒞臨書院義賣攤位打氣。
Mr Ho Man Sum, College Trustee, came to the UC booth to show his full support to the College.



聯合書院籃球隊。
United College Basketball Team.



聯合書院籃球隊勇奪籃球比賽季軍。
United College Basketball Team snatched the second runner-up title.



聯合書院足球隊。
United College Football Team.



聯合書院網球隊。
United College Tennis Team.



聯合書院羽毛球隊。
United College Badminton Team.



聯合書院乒乓球隊。
United College Table Tennis Team.

張煊昌體育館命名典禮

Naming Ceremony of Thomas H C Cheung Gymnasium

28/11/2005



院長馮國培教授致辭。
Professor K P Fung, College Head, make a welcome address at the ceremony.



張煊昌博士伉儷與來賓於張煊昌體育館前合照。
Dr and Mrs Thomas H C Cheung and guests at the front entrance of the Thomas H C Cheung Gymnasium.



主禮嘉賓主持剪綵儀式。(左起) 副校長楊綱凱教授、張煊昌博士伉儷、校董會主席岑才生先生及院長馮國培教授。
At the ribbon cutting ceremony were (from left): Professor Kenneth Young, Pro-Vice-Chancellor; Dr Thomas H C Cheung and Mrs Cheung; Mr Shum Choi Sang, Chairman of the College Board of Trustees and Professor K P Fung, College Head.



張煊昌博士致辭。
Dr Thomas H C Cheung addressing the assembly.



嘉賓於張煊昌體育館內欣賞跳繩雜技表演。
Guests enjoying rope skipping performance in the Thomas H C Cheung Gymnasium.



主禮嘉賓與來賓於張煊昌體育館內合照。
The officiating party and guests in the Thomas H C Cheung Gymnasium.



張煊昌博士伉儷於典禮後與書院教職員合照。
Dr and Mrs Thomas H C Cheung posed a photo with staff of the College after the Naming Ceremony.